

# „TEMESVÁRI SZINHÁZ”

A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZINHÁZ HIVATALOS LAPJA

Felelős szerkesztő:  
KUBÁN ENDRE

Lapkiadó és tulajdonos:  
CSENDES LIPÓT

## Heti műsor

ápr. 22-től, ápr. 28-ig

Szombat, 22.

„Szünet”

Vasárnap, 23. (d. u.)

„A bájos ismeretlen”

Este:

„A császárné”

Hétfő, 24. (d. u.)

„A cigánybáró”

Este:

„Aranykakas”

Kedd, 25.

„Egyszer volt”

Szerda, 26.

„Egyszer volt”

Csütörtök, 27.

„Egyszert volt”

Péntek, 28.

„Szibill”

## Némuljon el . . .

Némuljon el a madárdal  
Sirjon minden nóta,  
Beteg az én kis angyalom,  
Odaszáll a gondolatom  
Simogató szója.

Sötét este, sötét éjjel  
Sose borulj rája,  
Deli napfény ragyogása  
Odasüsön ablakára  
Aranyos hajára.

Repülj gyorsan kis madárka,  
Repülj napnyugat tájára,  
Vidd szívemnek gyógybalzsamát,  
S hulló szirmú fehér rózsát  
A betegágyára.

Halkan sirjon minden dalom,  
Csendben zokogjon bánatom,  
Ne hallja meg, ne is iudja,  
Hogy valaki idehaza  
Hogy siratja!

Semper Solus.

„PALACE” kávéházban  
esténként ifj. PURCSI PEPI hírneves cigányprimás  
hangversenyez

## Rittinger Ilona (ezelőtt Taupal János)

női divatkalap-terem és fodrozó-intézet

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 29. sz.

TELEFON 438

### Virole d' amour.

Jól esik néha a szerelemlről is beszélgetni. (Vagy arról beszélünk mindég?) Különbén is, ahogy most a természet és a világ ébred és éled a tavasszal mássá, szebbé, mint eddig volt, úgy lopózik a szivünkbe is a régi, de mindég új, édes gerjedelem. a szerelem.

Szépen és halkán elmélázunk az ablakunk mellett, amelynek hideg üvegjére tapasztjuk forró homlokunkat és várjuk kíváncsian, ám vágyva is, meg türelmetlenül, hogy a szemközti ház ablakán mikor jelen meg egy édes leányfej, szép fej, amelynek minden mozdulatát olyan nagyon és hűségesen figyeljük.

Összevillan olykor a szemünk, amelyben késői álmok, szerelmek alusznak. Regény szövődik — halkán tartva lépést az idővel — a két ablak között. Nem is ismerjük egymást, ám ez szép, legalább én annak tartom, mert ameddig csak messziről és félve és némán közelünk a kedvesünk felé, addig szép minden, — de, ki tudja, — amikor már ismerjük egymást, nem-e csalódunk akkor, és nem-e siratjuk meg ama balgaságunkat, amikor egy bolond órában eléje léptünk és

szerelemlről beszéltünk, mikor menyivel szebb lett volna mindég csak némán, csendesen, tán reménytelenül is rajongani érte, hogy ne ért volna bennünket csalódás soha.

Elsuhanni a kedvesünk mellett nesztelen, hogy észre se vegyen, és csak egy pillanattig csodálni a lábát és szivni be hajának édes illatát, — ha majd később régi kertekben járunk, (tán épp májusban) hol illatozik estéknként a hyacinthus, eszünkbe jusson, hogy az ő hajának is ilyen kábitó és ilyen felejtetlennél drága illata van.

Tavasz van és jól esik néha a szerelemlről is beszélgetni.

Pánczél Lajos.

„Üzlet nem barátság“, tartja a példaszó. De a barátság gyakran csak üzlet.

\*

Judás elárulta az ő mesterét harminc ezéstpénzért. Óh, mi szebb időket élünk! Napjainkban emelkedett a tarifa.

\*

A legtöbb kompromisszumban van mindegyik félre nézve valami kompromittáló.

**FŐNYEREMÉNY TEMESVÁROTT.** Ne menjen senki szerencsáját a szomszédba keresni, azt idehaza is meg fogja találni ha a **Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság osztálysorsjegyeivel játszik.** Hiszen láttuk, hogy a XXXIII.-dik sorsjáték főnyereményét 600.000 koronát stb. stb. ennek a banknak ügyfelei itt Temesvárott 8/8 darabokban eladott osztálysorsjegyel nyerték.



# RAPAPORT JÓZSEF

vizvezeték, csatorna egészségügyi és központi fűtés berendezési vállalat

**Temesvár-Belváros, Szerb-utca 2. szám**

Ezen szakmához tartozó javításokat és átalakításokat gyorsan elkészíték

## A szomorújáték

vagy

### Ami nem sikerült Hajlott Ornak.

— Igaz történet az életből ellesve. —

I.

Történetünk egy kis utcában kezdődik, ahol kisgyerekek indiánust játszottak és mindegyikük egy-egy törzsfő nevet választott. Volt ott Szőke Béka, Vizslaszem, Méla Béla, — és történetünk hőse, ki a Hajlott Orr nevet kapta és főnöke lett a sziú-kutyák törzsének melynek harci kiáltása az „au-au-au“ lett. (Kokó kutyám után szabadon.)

II.

Telt, mult az idő, de Hajlott Orr még mindig csak Hajlott Orr volt, pedig már rég felnőtt és pályát is választott magának. Tüzérönkéntes lett. A többi egykoru törzsfőnökök is, akár csak Hajlott Orr, tüzérönkéntesekké avansáltak és így újra együtt volt az egész kompánia.

III.

Hajlott Orr szerelmes lett.

IV.

Hajlott Orr reménytelenül szerelmes lett.

V.

Hajlott Ornak vérzett a — szive.

VI.

Hajlott Orr merész szemtelenséggel, vagy szemtelen merészséggel bemutatkozott... Holland Jemma színművésznőnek, aki a kiváló Géza Sebestyén szintársulatának volt törekvő tagja.

VII.

Hajlott Orr boldog és nagy akar lenni. Éjszaka nem tud aludni és elhatározza, hogy minden nőismerősének vesz három darab cukrásztésztát.

VIII.

Hajlott Orr mást is elhatároz. Elhatározza, hogy darabot ír, amelyben Holland Jeddának szánja a főszerepét és egy verset ír Pán ellen, akire haragszik, „Pán halála“ címmel. De aztán jut eszébe, hogy ilyen verset irt már Reviczky Gyula, aki egy „kicsikével“ nagyobb ember

Vegyen tehát **OSZTÁLYSORSJEGYET** Temesvárott a  
**TEMESVÁRI BANK** és **KERESKEDELMI**  
**RÉSZVÉNYTÁRSASÁGNÁL**

**VÁLTÓÜZLET:** az osztálysorsjegy főelárusító helye. — Bv. Jenőherceg-tér 3/a.  
**TELEFON 319.** **TELEFON 319.**

# MARSCHALL JAKAB

Telefon 11-66      kelme-, festő- és vegytisztító-intézet      Telefon 11-66

Józsefváros, Fröbl-utca 19., a főtér közelében (saját ház)

volt, mint ő, és így csak megmarad a darab mellett.

IX.

Hősünk írja a darabot. Szomorújátékot. Hét nap és hét éjjel.

X.

A szomorújáték öt felvonásra terjedt és a címe lett: „A boszorkány.”

XI.

A szomorújátéknak a tartalma korántsem volt olyan szomorú, mint Géza Sebestyén igazgatónak a sorsa, akinek Hajlott Orr „művét” el kellett olvasni. Pedig hajlott Orr nagyon büszke volt a „művére” és amikor benyújtotta „szerényen” úgy vélekedett, hogy talán nem is túloz, ha a szomorújátékot egy színvonalra helyezi — Sardou hasonló című drámájával.

XII.

Hajlott Orr nagy előkelőséggel adta le Holland Jeddának:

— Irtam egy jó szerepet a maga számára!

XIII.

Egy hét mulva felkereste Hajlott Orr, Géza direktort, hogy megtudja darabjának sorsát. Zsiros szive dobogni kezdett, amikor benyitott az ajtón.

— Alázatos szolgálja, direktor úr, van szerencsém — szólt és szemtelenül elkezdett mosolyogni.

Géza igazgató azonban hideg tekintetet vetett rá és megkérdezte:

— Mivel szolgálhatok?

Hajlott Orr most már zavarba jött és a mosolygása elment téli álmodni.

— A darabom . . . — hebegte — a szomorújátékom . . . Tetszett mondani . . . Egy hét . . . mulva jöjtek . . . a válaszáért . . .

— Micsoda darabról van szó fiatal barátom? — kérdezte Géza Sebestyén igazgató.

— Egy ötfelvonásos szomorújáték Nagy Lajos korából.

— Ja, tudom már. Emlékszem már rá.

Hajlott Orr bátorságra kapott és ömlött belőle a szó.

— Méltóztatik emlékezni? Ugye, hogy jó darab? Ugye izgalmas darab? Mondja, mondja, édes direktor úr, mit tart felőle? Mi a véleménye a „Boszorkányról“?

— Hát épp az ellenkező, mint Könyves Kálmánnak.

— Hogy méltóztatik? . . .

— Na igen. Ő tudniillik azon a nézeten volt, hogy boszorkány nincs s nem is szabad senkit boszorkány-

## KLEIN HILLEL ÓRÁS ÉS :: ÉKSZERÉSZ

TEMESVÁR :: BELVÁROS, MERCZY-UTCZA 2. SZÁM

Nagy választék arany-, ezüst-, ékzer- és briliánsáru ugyszintén mindennemű órákban

## Osztálysorsjegyek kaphatók

Délmagyarországi Leszámitolóbank Részvénytársaság  
váltóüzletében

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 12.

ság vádja miatt elégetni. Én meg azt mondom: az ön „Boszorkány“-a igazi boszorkány. *Égesse el.*

Hajlott Orr kiesett az ajtón.

XIV.

— Most nincs Holland Jeddának szerep, és hogy megyek a szeme elé — gondolkozik Hajlott Orr és úgy érezte, mintha alaposan fejbeütötték volna. (Ami ugyan egyáltalán nem lett volna kár.)

XV.

Ime: A szomorújáték, ami nem sikerült Hajlott Orrnak. (Igaz történet az életből ellesve.)

Monokli.

A mai jótékonyosság — önzés, a más emberek fájdalmában való perverz kéjelgés. — Jótékonynak lenni kötelesség.

\*

Az önmegvetés az erények egyike. — Ha az embert mások vetik meg, akkor már rég túl van azon, hogy önmagát megvethesse.

\*

Középut nincs. Ez az élet problémája. Vagy — vagy. Ez az élet tragédiája.

## Színházi versikék.

„Egy szegény ifjú története.“  
Ezt adták a múlt héten,  
Hét képből állt e szindarab  
S én végignéztem mind szépen.

Az ötödiknél félni kezdtem,  
Mi történik, akkor ha,  
A darabot megszakítja  
Az egy órai záróra?

\*

Elérkezett újra husvét,  
Locsolkodás ünnepe,  
Zsebeimet sok parfümös  
Üveggel raktam tele.

Bordás Rózsit meg Lakatost,  
Joland Heddát, Kovácsot  
Látogattam sorba meg én  
S tettem nagy locsolást ott.

Nem maradt ki a listámból  
Kerényi, Pataky sem,  
Bacsányihoz, Vágónéhoz,  
S Béhr Matildhoz is mentem.

Hornyai, Étsy jött aztán  
És végül a szép Ujjné,  
Befejeztem működésem  
Husvét van ujjé, ujjé!

Pán.

Legolcsobban mos és tisztít elviteli és haza szállít



# ÁRVAY ANTAL

mosó- és ruha  
tisztító-intézet.



Telep: Erzsébetváros, József-tér 6 :: Telefon 12-47

Fiókok: Belváros; Hunyadi-utca 6, Józsefváros; Hunyadi-ut 15. és Bonnáz-  
utca 13 Friedländerné.

# Háasz Szerén és Bérczy Margit

előnyomda és kézimunka-üzlet

:: Temesvár-Gyárváros, Andrássy-ut 8. szám ::

## Ki a legszebb?

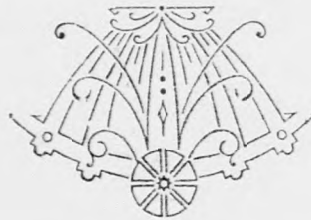
Egy hét óta folyik a szavazás, hogy ki a legszebb temesvári színésznő és ki a legszebb színész. Az eddigi eredményeket az alábbiakban közöljük.

*A színésznők közül a legtöbb szavazatot kapták:*

Bordás Rózsi	— — — —	455
Pataky Vilma	— — — —	424
Étsy Emilia	— — — —	216
Kerényi Hermin	— — — —	168
Kovács Margit	— — — —	148
Ujj Kálmánné	— — — —	146

*A színészek közül a legtöbb szavazatot nyerték:*

Bársony Aladár	— — — —	436
Galetta Ferenc	— — — —	412
Horthy Sándor	— — — —	172
Tihanyi Vilmos	— — — —	144
Ujj Kálmán	— — — —	126
Sebestyén Géza	— — — —	82
Kertész Vilmos	— — — —	2



## Vojtina a kritikáról.

*A kritikus ablakánál ül  
Sonnan — merengve — majd kidül.  
Am egysserre két szeme kigyúl,  
Öröm ragyog bús orcáirúl  
És fölkiált: „Emberek, hahó!  
A nagy Őt, ki nem közénk való,  
Aki hitvány mécsek közt a nap,  
Ki tyúkok közt sasként szárnyra kap,  
Megtaláltam végre nagykutatva,  
Ilonka Ő — s az én nevem Alfa.“*

*De felfortyan egy más kritikus,  
— A viszály köztük már ősi juss —  
„A dicsőség hogyha nem lehet enyém,  
Fabatkát sem ér e lelemény!“  
Alfa írja: „Játéka mesés!“  
Betta írja: „Tudása kevés!“  
Alfa: „Csupa első kvalitás!“  
Betta: „Semmi graciózitás!“  
Alfa: „Tehetsége milyen isteni!“  
Betta: „Rosszabúl nem játszik senki!“  
... És dúl a két kritikus viszálya,  
Az egyik felhúzza, másik lecibálja...  
De bármit mond a két szakértő,  
Az Ilonka most már — művésznő,  
Ott libeg a dicsőség fejen,  
Mert a végzet nem zord és kemény,  
Irnak róla sok kritikát, esszét,  
Játékban mi szép s mi nem szép.  
És ha a kor fordul egykor jobbra,  
Állni fog majd az Ilonka szobra.*

Árpád.

:: Maitinszky, Sebestyén és Társa ::

TEMESVÁR

Smith Bros írógépe vezérképviselete, amerikai kellékek raktára, copping office, irodaberendezési vállalat, nagy javító műhely

Telefon-szám 948.

Telefon-szám 948.



A takarékos háziasszony csakis  
gázzal süt, főz, vasal és melegít,  
mert olcsó, gyors és tiszta.

:: Városi Légszeszgyár, Temesvár ::

Telefon-szám 101



VÁGÓNÉ BERZSENYI MARGIT.

## Winternitz Áruháza, Józsefváros

Bluz, pongyola, kostümök, női és gyermek felöltők nagy választékban

Fösvények, zsugorinak látszik akkor, ha szeplő, májfolt, mitesser, pattanás csufítja arcát. Ha arca, orra, keze vörös, a **Johann Maria Schleich-féle kölnivíz arc- és kéz-crème** használatával ezen szépséghibáktól megszabadul

Egy tégely 1 kor., Szappan 75 fill., Márvány-pouder 1 kor.

Kapható: Parfumerie „HYGIENA“ és kozmetikai laboratoriuma

Temesvár-Belváros, Rezső-utca 3. szám, Koronaherceg kávéház bejáratával szemben

## Ki a legszebb?

Az embereket más embrekről beszélve sokat és sokszor foglalkoztatja az a kérdés, hogy kicsoda szép, kicsoda szebb és kicsoda a legszebb? Különösen sokszor vetődik fel ez a kérdés színésznőkről és színészekről. Nem csupán művészeti értéküket nézzük, hanem keressük arcukban s alakjukban is több vagy kevesebb érvényesülését ama formáknak, vonásoknak, vonalaknak, melyek fogalmaink szerint az embert széppé teszik.

Ezennel szavazatot nyitunk tehát annak eldöntésére, hogy a temesvári színház tagjai közül kicsoda a legszebb színésznő és kicsoda a legszebb színész. Tessék az idemelékelt szavazócédulát kitölteni kivágni s lapunk szerkesztőségébe — Belváros, Zápolya-utca 5. szám — beküldeni. Kiadóhivatalunkban külön is kaphatók szavazólapok.

A szavazás április 26-ig tart.

A pályadíjas színésznő és színész arcképét életnagyságban csináltatjuk meg s a szavazók között kisorsoljuk.



### „TEMESVÁRI SZINHÁZ“

szerkesztőségének SZÉPSÉGVersenYE

Szerkesztőség: Blv. Zápolya-u. 5.

A legszebb színésznő:

A legszebb színész:

A szavazó neve és lakása:

### „TEMESVÁRI SZINHÁZ“

szerkesztőségének SZÉPSÉGVersenYE

Szerkesztőség: Blv. Zápolya-u. 5.

A legszebb színésznő:

A legszebb színész:

A szavazó neve és lakása:

# HERMANN FRIGYES

színházi cukrázdája I. emelet

A legújabb arany és ékszer tárgyak nagy választékban kaphatók

## OSTERN ékszerésznél

Temesvár - Belváros, Jenő herceg - utca.

Villanyerőre berendezett műhely.

Telefon-szám 844.



*KOVÁCS MARGIT.*

Alapított 1859

Telefon-szám 391

# KINSKY divatterem

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, CORONINI-TÉR 28

# EBERGÉNYI MÁRIA

női kalapok legújabb berlini és bécsi modellek szerint, solid árak mellett készítettnek. Javítások jutányos árak mellett vállaltatnak

**Temesvár-Józsefv., Hunyadi- és Missits-utca sarkán**

Vasárnap, április hó 23-án, d. u.

## A BÁJOS ISMERETLEN.

Operett három felvonásban. Irták: Jokobson és Stein. Zenéjét sz.: Strauss O.

Szentpáli Pista, főhadnagy	Galetta	Papp, hadnagy	Bársony
Bárány Emil	Sebestyén J.	Tanos, hadnagy	Serfőzy
Lydia	Pataky	Krasznóthy, kadét	Fülöp
Az ezredes	Ujj	Jurek, katona-karmester	Torkos
Elly, a leánya	Kerényi	Jancsi, kutyamosó	Róna V.
Zombory, kapitány	Tihanyi	Kardos, őrmester	Koncz
Füllek, főhadnagy	Zajonghy	Klára	Medgyaszai

Szentpáli főhadnagy kártyaadóság miatt kénytelen lemondani a rangjáról. Tiszt-társai bucsulakomát rendeznek a tiszteletére, amelyben mulatozás közben, régi szerelméről beszélgetve, a főhadnagy összes női kéztől eredő levelét elégetik. Egy levél a sok közül felbontatlan; amint felnyitják, egy női keztyű hull ki belőle, amelyben a „bajos ismeretlen“ azt írja, hogy együtt volt a főhadnaggyal egy bálon, ahol álarcot viselt. Nagyon érdekli iránta és a keztyűt is csak azért küldi, hogy egy éven belül a főhadnagy keresse meg párját. Ha megtalálja, akkor a keztyű tulajdonosnője, aki szép és gazdag, kész hozzá feleségül menni. Az év leteléhez még három nap hiányzik. Ha ezt a nőt megtalálná, kifizethetné

minden tartozását és megtarthatná tiszti rangját. Szentpáli elhatározza, hogy megkeressi a bájos ismeretlent.

Egy jótékonycélu bazáron Szentpáli két nővel találkozik és mindkettő a rejtelmes levél írójának hazudja magát. Szentpáli azonban közben beleszeret Lidiába, de nem tudja, vajjon a szép nő viszonzozza-e szerelmét? A legnagyobb kétségben hagyják ott a bazáron, ő azonban nem adja fel a szép nővel szemben a harcot.

Szentpáli megtudja, hogy Lidia nem más, mint a keresett bájos ismeretlen és viszonzozza szerelmét. A helyzet tisztázódik és boldogan egymásé lesznek.



## LADÁNYI FERENCZ

Alapított 1898

arany- és ékszerműves

Alapított 1898

**Temesvár-Belváros, Jenő herceg-utca 11. (Koch-féle ház)**

Ajánlja dus raktárát arany és ékszerekben, legpontosabb kiszolgálás, olcsó árak mellett. Különlegességi műhely villamos üzemmel, javítások, új munkák és aranyozások. Régi arany, ezüst, platin, brilláns és gyöngyök bevásárlása és becserélése

Színház után hideg vacsora a

# „Lloyd“ kávéházban

Ronai A. János

Vasárnap, április hó 23-án. (B bérlet.)

## A CSÁSZÁRNÉ.

Operette 3 felvonásban. Irták. Bodansky és Jakobsohn. Fordította: Gábor Andor.  
Zenéjét szerzette: Granichstedten Brunó.

Császárné . . . . .	Pataky V.	Lencsi . . . . .	Lakatos
Császár . . . . .	Ujj Kálmán	Udvarhölgy . . . . .	Baloghné
Prandler . . . . .	Bodonyi	Komorna . . . . .	Rell Rózsi
Weishappel . . . . .	Hercegh	Konrád . . . . .	Galetta
Tóni . . . . .	Tihanyi	Ludwigsberg hercegnő . . . . .	Joland H.
özv. Spannbergerné . . . . .	Bacsányi	Főkomornyik . . . . .	Róna V.

A történet színhelye Bécs és legtöbb részlete egy virágkészítő üzletben játszódik le.

Egy fess gárdakapitány igen sokat jár a művirágkészítő boltba, mert szerelmes a szép virágcsináló leányba. Odajár azonban merő passzióból a császár maga is. Azonkívül odajár még Tóni, a gazdag hentes fia, de ez inkább csak kellelenül. Gazdag atyja ugyanis arra akarja kényszeríteni, hogy vegye el a művirágkészítő leányt. Ettől Tóni, bármilyen szép is a leány, irtózik, mert neki már más szerelme van; egy fess táncosnő.

A császárnő megtudja, hogy a császár szintén a virágkészítő üzletbe jár. Féltékenységében azt hiszi, hogy ez azért történik, mert a császár szerelmes a virágcsináló leányba.

Odaküldi tehát az erénybizottság elnökét, hogy az nyomozza ki a dolgot. Mit sem természetesebb, mint az, hogy az erénycsősz nem valami tökéletesen végzi el a dolgát, hanem nagyobb bonyodalmat csinál.

A kapott jelentések alapján a császárné egyre jobban hiszi, hogy férje tiltott utakon jár, a virágkészítő üzletben terem és féltékenységében elrendeli, hogy Tóni, a hentes fia, vegye feleségül a leányt. Ez a parancs kétségbeejti Tónt, aki táncosnője után vágyik, de kétségbeejti a gárdatisztet és a leányt is, akik már szeretik egymást. Végre azonban kiderül, hogy a császár ártatlanul kerül gyanuba és a kiengeztelődött császárné, aki értesült a tiszt és a leány szerelméről, rendeletét ezek javára változtatja meg.

Saját műhely új munkáknak. — Ékszer, arany, ezüstárak, valamint zseb-  
órák a legnagyobb választékban kaphatók

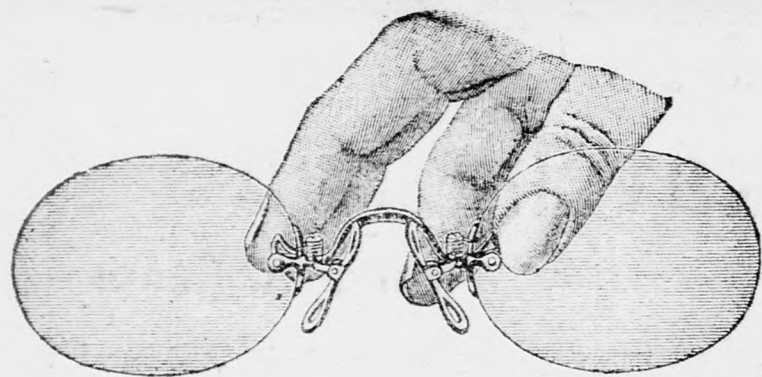


### RIEGER E. és F.



ékszerészeknél, Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. szám.

Városi és megyei telefon 839



**Optikai intézet és  
fényképészeti cik-  
:: kek szaküzlet ::**

Hétfő, április hó 24-én, délután

**A CIGÁNYBÁRÓ**

Operett 3 felvonásban. Irtá Jókai Mór hasoncimü elbeszéléséből: Schnitzler J.  
Németből fordította: Evva Lajos. Zenéjét szerzette: Strauss János.

Zsupán . . . . . Herczegh  
Arzéna, leánya . . . . . Kovács M.  
Mirabella . . . . . Vágóné  
Ottokár . . . . . Fülöp S.  
Gróf Carnero . . . . . Ujj K.

Cipra, vén cigányasszony . . . . . Herczeghné  
Saffi, cigányleány . . . . . Pataky V.  
Barinkay Sándor . . . . . Kertész  
Gábor, diák . . . . . Pajor Ödön  
Pali, cigány . . . . . Serfőzy Gy.

A temesi bánság egy ingoványos vidékén kinczsások keresik az egykori török basa elrejtett vagyonát. Ezekkel évődik éppen Cipra cigányasszony, midőn a mocsár partján ladikon jó Barinkai földesur gróf Carnero királyi biztossal, hogy ősi birtokát átvegye. Az átadási jegyzőkönyv aláírására tanukat keresve, előszólítják Ciprát, ez jövendőt mond Barinkainak, megjósolva, hogy nászéjelen felleli a rejtett kincset. A földesur megkéri Zsupán leányát feleségül. A disznókereskedő szívesen beleegyezne a házasságba, hivatja Arzenát, ezt kíséri Mirabella társalkodónő és felleli huszonnégy év óta holtnak hitt férjét, gróf Carnerot. Arzena szerelmes Ottokárba, a gróf fiába. Barinkai megismerkedik Saffival, Cipra leányával, feleségül veszi. A hazatérő cigánysereg őt választja vajdául.

Saffi megálmodja, hol rejlik a kincs, Barinkai meg is találja a mesés értékű drágaságokat. Carnero felelőségre vonja Sándort, mert papi áldás nélkül vette feleségül Saffit, karhatalommal akarja a fiatal szerelmeseket szétválasztani. De jön Gábor diák, toborzó huszárok élén besorozza az alkalmas legényeket; a haza védelmére szegődik Barinkai is. Zsupánt is katonának viszik. A fiatalokat szét akarják újra választani, de előáll Cipra és felmutat egy régi irást, hogy Saffi fejedelmi vérből származik Erre mind bocsánatát kérik; a huszárok, Zsupán, Barinkai és Ottokár elvonulnak a háboruba.

A győzelmes sereg közeleg. Barinkai, a cigánybáró csapata viselte magát a leghősiesebben. Barinkait a királynő báróvá teszi, Saffit kinevezi udvarhölgyévé, Ottokár feleségül kapja Arzenát.

**:: Emma virágterem ::**

**Temesvár-Belváros, Rezső-utca 3**

TELEFON 954

(a Ferencz József színház átellenében)

TELEFON 954

A legfinomabb élő- és művirágok, csokrok, koszorúk, ábrándtárgyak divatos elegáns kivitelben, szolid árak mellett

# CHMURA

Temesvár-Belváros, Szt. György-tér 2

Telefon-szám 310.

Telefon-szám 310.

Hétfő, április hó 24-én, (C bérlet.)

## Az „Aranykakas“.

Énekes bohózat három felvonásban. Irták: Blumenthal és Kadelburg.

Szikra Julis fogadósné — Pataky  
Fürge Antal — — — Ujj  
Dachselmayer — — — Heltay  
Erzsi, leánya — — — M. Étsy  
Liza — — — — — Vágóné  
Horváth Gedeon — — — Herczegh

Klári, leánya — — — Bordás  
Dr. Gyárfás, ügyvéd — Bársony  
Müller Ottó — — — Sebestyén J  
Floris, koldus — — — Seriózy  
Treszka, unokahuga — Medgyaszai  
Angol turista — — — Odry

A bakonyfüredi üdülőhely keresett szállója az „Aranykakas“ s jó hírnévnek örvend annál inkább, mert tulajdonosnője Szikra Julis szemrevaló, helyre fiatal özvegy. Szemet is vetett rá Fürge Tóni, a főpincér, de Julis asszony hallani sem akar róla, mert alig várja már Gyárfás ügyvéd megérkezését Pozsonyból. A hajó meg is érkezik utasaival, de Gyárfás nincs köztük. Dachselmayer soproni gyáros megérkezik hugával, Lizivel és leányával, Erzsivel. Gyárfás ügyvéd is megérkezik biciklin.

Dr. Gyárfás mindenáron barátságot akar kötni Dachselmayerrel, mert leánya Erzsike, nagyon megtetszett neki. Az újabban érkező utasok közt van a fiatal Müller, aki utközben megismerkedett Hor-

váth tanárral és leányával, Kláriveral. Müller beleszeretett a tanár leányába, Klárikába.

Fürge Tóni, a főpincér elhatározza, hogy elhagyja az állását az Aranykakas szállódát és máshová megy. A fiatal özvegy, Julis asszony is belátja, hogy sohasem lehet Gyárfás felesége és beleírja Fürge Tóni szolgálati könyvébe, hogy örökké megtartja férjének. A fiatal Müller megvallja szerelmét Horváth Gedeon tanár leányának, Klárinak. Dachselmayer leánya Erzsi pedig Gáspár ügyvéd szerelmi vallomását hallgatja meg. A szerelmes párok egymásra találnak és mindenki boldog.



Finom ékszerek, legjobb minőségű órák, ezüstárak, evőeszközök legnagyobb raktára, saját ékszerkészítő műhely

**Drachsler Vilmos, ékszerésznél**

Telefon 799

Belváros, Merczy-utca 8.

Telefon 799

# THOMAS E. K. NŐI KALAP :: DIVAT-TEREM

Temesvár-Józsefváros, Küttl-tér 1.

:: Legnagyobb választék finom bársony- és velour-kalapokban ::

Kedd, április 25. (A), szerda, április 26. (B), csütörtök, ápr. 27. (C).

## Egyszer volt . . .

Énekes játék 4 felvonásban. Írták: Bernauer és Schauser. Zenéjét szer-  
zették: Kolló és Bredschneider.

Személyek:

I. kép.

Nádaskay Mihály — — — —	Bodonyi	Cservenka, prókátor — —	Herczegh
Etelka — — — —	Kerényi	Benkő Pista — — — —	Galetta
Szentágothay Cézár — —	Horthy	Nádaskay Tamás — —	Fülöp
Izidóra — — — —	Vágóné		

II. kép.

Nádaskay Tamás — — — —	Fülöp	Lucia — — — —	Lakatos
Etelka — — — —	Kerényi	Pista — — — —	Galetta
Cézár — — — —	Horthy	Dr. Cservenka — —	Herczegh

III. kép.

Benkő István — — — —	Galetta	Vilma — — — —	Kovács
Endre — — — —	Bársony	Cézár — — — —	Horthy
Kovács Márton — —	Tihanyi	Mici — — — —	Lakatos
Etelka — — — —	Kerényi	Dr. Cservenka — —	Herczegh

IV. kép.

Benkő — — — —	Bársony	Strehlinger grófnő — —	Bordás
Zoltán — — — —	Galetta	Lucia — — — —	Bacsányi
Cézár — — — —	Horthy	Margit — — — —	Lakatos
özv. Kovács Mártonné — —	Kovács	Dr. Cservenka — —	Herczegh
Ilonka — — — —	Kerényi		

Divatos színházi és estélyi fejdiszek nagy választékban

## „HELIOS“

müvirág- és disztolgyárban

TEMESVÁR-BELVÁROS, DAUERBACH-féle PALOTA

# ■ Royal kávéház és szálloda ■

Családok találkozója. Színházi vacsora. Kitünő borok  
Buffet. Egész éjjel nyitva. Elsőrendű cigányzene.

GOMBÁS GYULA, tulajdonos.

Péntek, április hó 28-án, (A bérlet.)

## SZIBILL.

Operette 3 felvonásban. Irták: Bródy M. és Martos. Zenéjét sz.: Jakobi Viktor.

Konstantin nagyherceg . . . . .	Galetta F.	Poire, impresszárió . . . . .	Sebestyén J.
Anna Pavlovna nagyh.-nő . . . . .	Ujj K-né	Sarah, felesége . . . . .	Kerényi H.
A kormányzó . . . . .	Herczegh V.	Petrov, testőrtiszt . . . . .	Fülöp Sánd.
I.) hadsegéd . . . . .	Serfőzy Gy.	A tiz hajadonok vezetője . . . . .	Bodonyi B.
II.) . . . . .	Várady R.	Borcsakov . . . . .	Torkos Árp.
Udvari futár . . . . .	Bársony A.	Tábornok . . . . .	Keleti Márt.
Szibill, énekesnő . . . . .	Pataky Vilma	Portás . . . . .	Koncz Mih.

Szibill, francia színésznő oroszországi turnéján alig érkezik meg Tomszka, amikor hirtelen ott terem Petrov testőrhadnagy aki Pétervárról ismari és kijelenti, hogy nélküle nem tud élni. Megszökött az ezredétől. Szibill és impresszárioja Poire hajlandók vele szökni. A kormányzó azt hiszi, hogy a nagyhercegnővel van dolga és mint ilyet üdvözli is őt. A művésznő belemegy a játékba. Megszökni azonban már nincs idejük, mert nagy óvációval viszik el a kormányzó estélyére.

Az estélyen Szibill pompásan játsza a nagyhercegnőt, Közben a nagyherceg megérkezik a városba és megjelenik a bálon. Nyomban átlát a helyzeten, de mivel Szibill tetszik neki, úgy bánik vele mintha a felesége volna. Ekkor megjelenik

az igazi nagyhercegnő, Petrov kíséretében. Amikor a nagyherceg nejét üdvözölni akarja ez ragaszkodik ahhoz, hogy ő Szibill, míg Petrov a vőlegénye. Addig flörtöl Petrovval, míg a nagyherceg immár a kardjához nyul. Végül bosszúból távozik a bálból, még pedig Szibillal. Az igazi hercegnő pedig Petrovot magához rendeli egy csésze teára.

A szállodában teázik a nagyherceg Szibillal és neje Petrovval. A nagyherceg később egyedül marad Petrovval és megállapodik vele, hogy a nagyherceg fog a nagyhercegnő lakosztályába menni, míg Petrov Szibillt fogja felkeresni. Ezalatt a hölgyek is megállapodnak abban, hogy szobát cserélnek. A nem egymáshoz való párok kerülnek össze.

A legjobb hajápolószer

**KULKA-féle Petrol-hajszesz** Üvege 2 kor.

Kapható kizárólag: Városi gyógyszertár a „fekete sas”-hoz

■ Temesvár-Belváros, Szent György-tér és Merczi-utca sarkán ■

Elsőrangú zongorák és pianók úgy saját készítményűek, úgy legelső  
külföldi gyártmányok nagy választékban

## Petrof Antal utóda

Gyár: Józsefváros, Török-utca 4 :: Gyári raktár: Hunyadi-ut 16.  
Telefon-szám 557. Kölcsönintézet! Telefon-szám 557.



Fűző különlegességi készítő

## ANGÉLI ADÉL

Belváros, Jenőherceg-utca 7. szám.

Készítünk legújabb szabású fűzőket, egyenestartókat  
mérsékelt árak mellett

Vidéki megrendelések gyorsan és leikiismeretesen esz-  
közöltetnek.

## Csendes Lipót

papirkereskedése, könyvnyomdai mű-  
intézete és könyvkötészete. ==

Temesvár-Belváros,  
Zápolya-utca 5. szám.  
: Telefon-szám 6-75. :

☛ Színház után a ☛

## Wendt=féle kávéházban

Belváros, Jenő herczeg-utca, találkozunk

hol esténként egy elsőrendű nőzenekar hangversenyez. Finom borok,  
színházi vacsora, pontos kiszolgálás. Belépődíj nincs.

# Weisz Gerson és Társai

nagykereskedők

Telefon 606. **Temesvár-Belváros, Losoncy-tér** Telefon 606.

Mindennemű norinbergi-, rövid-, játék-, téli- és nyári kötöttárak, horgoló-, varró-cérnák nagy választékban legjobb és legelőnyösebb árban vásárolhatók

## Temesvári Első Takarékpénztár

Alapított 1845. évben.

### Üzletágak:

Kamatozó betétek elfogadása

Értékpapirelőlegek nyújtása

Váltók leszámítolása

Jelzálogkölcsonök engedélyezése földbirtokokra  
és városi bérházakra

Záloglevelek kibocsátása

Értékpapírok vétele és eladása.

Színház után a  
**Délvidéki kávéház**

:: **és étterem** ::

**Józsefváros Hunyadi-ut**

társaságok kellemes szórakoztató-  
helye. Kitűnő konyha — Polgári  
árak

**MAITINSZKY, SEBESTYÉN**

és Társa

**TEMESVÁR**

Smith Bros írógépek vezérlésvi-  
selete, amerikai kellékek raktára,  
copping office, irodaberendezési  
vállalat, nagy javító műhely.

Telefon 948

Telefon 948

# Aragyanin Milán

angol női szabó

**Temesvár-Belváros, Deák-u. 3.**

(Makri-féle ház)

Műterem legfinomabb fajtájú angol és francia női toillettek és konfekciók számára.

Vidékröli rende'ések gyorsan és pontosan eszközö'tetnek.

Első temesvári

## **szeszégető és finomító**

részvénytársaság

**Temesvár-Józsefváros**

Előállítási képesség: 70.000 hektol. finomított szesz

Részvénytőke: **3,000.000 korona**

Száraztrágya produkolása 200 waggon

Marhahizlalás

Kivitel: Törökország, Bulgária, Szerbia, Románia, Kis-Ázsia és Oroszország

Alapított 1869

Alapított 1869



# Temesvári Szájház

Felelős szerkesztő: Kubán Endre

Laptulajdonos: Csendes Lipót.

A dupla maláta **„CORVIN-SÖR”**  
erősít, üdit.

Kapható minden jobb üzletben és kávéházban eredeti sörgyári palaczkozásban

**Temesvári Polgári Sörfőzde Részvény-Társaság**

**„MODELLHÁZ”**

**Temesvár-Belváros, Rezső-utca 7. sz.**

Koronaherceg szállóval szemben

Nagy választék női kosztüm, felöltő és sörme-  
áruban. Saját műhely

**A legtakarékosabb fűtést a folytonégő kályhával érhetjük el**

Állandó nagy raktár a legbeváltabb gyártmányokban, már 50 koronától kezdve

**Steingaszner Ferencz**

vaskereskedőnél

Telefon 381 **Temesvár-Gyárváros, Kossuth-tér** Telefon 381

Az „Automat“ önmagát szabályozó folytonégő kályha egyedüli árusítója

**Pénz kell a háboruhoz!**  
**Hogy győzelmünk teljes legyen**

Jegyezzünk hadikölcsönt

**a Temesvári Bank és Kereske-  
:: delmi Részvénytársaság-nál ::**

**Belváros, Jenőherceg-tér 3-a.**

Értékpapírok, sorsjegyek legmagasabb megelőlegezése olcsó kamattal.